

تقديم

يصدر العدد الثاني والخمسون من مجلة "اللسان العربي" ومكتب تنسيق التعريب يهيئ لدورة جديدة انتقالية تدوم سنتين وتقع بين خطة سابقة (تنتهي بموجب سنة 2002)، وخطة لاحقة ستنتقل اعتباراً من سنة 2005. وكما هي العادة فإن التركيز في هذه الدورة سيقع على الأنشطة العلمية المتكاملة ذات الطابع القومي المشترك يكون المكتب فيها متجاوباً مع خطة المنظمة الشاملة ولا سيما ما يتعلق منها بمجال المعلومات والاتصال، وكذلك الأفق الذي رسمه المجلس العلمي الذي انعقد أخيراً في دورته الجديدة وبهيئة جديدة أيضاً.

في هذا الإطار يصدر العدد الجديد، وهو يتضمن محاور أربعة :

I - أبحاث ودراسات لغوية

II - أبحاث معجمية ومصطلحية

III - اللقاء الثاني حول "المصطلح الطبي لعلم التشريح"

IV - أبحاث بلغات أجنبية

يشتمل المحور الأول على دراسات لغوية حول أعلام لسانية حديثة مثل : "تشومسكي" (جملة الشرط في ضوء النحو العالمي كما يتصوره)، ومفهوم الجهر والهمس عند سيبويه ورؤية للفارابي في مفهوم لغات العرب، قام بهذه الدراسات كل من د. مازن الوعر، وأ. عبد الحميد زاهيد، ود. حنا حداد.

في هذا المحور أيضاً يتناول د. محيي الدين عبد الرحمن رمضان قضية "التنغيم" في اللغة العربية الفصيحة. أما مسألة "النحت" كأداة من أدوات تنمية اللغة العربية، فيعالجها د. عبد الحفي العباس من منظور لغوي خاص. ويختتم المحور بدراستين : الأولى حول مشاكل الكتابة والخطأ في اللغة العربية للدكتور الجيلالي حلام، والثانية للدكتور محمد جواد النوري في مراجعته التي أعدها حول "معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع لأبي عبيد البكري".

وفي المحور الثاني تقدم المجلة للقارئ المهتم خمس دراسات في المجال المعجمي والمصطلحي : أولها بحث يحاول التدقيق في معاني الاصطلاح في الكتابات اللغوية الحديثة التي تتناولها قضايا المصطلح العربي للأستاذ محمد الزكراوي وفي نفس الاتجاه يعرض المحور لترجمة حول مسألة التقييس المصطلحي عند (ساجر) كما يحاول الأستاذ عمر أو كان تقويم الحركة المعجمية الخاصة باللسانيات العربية ويكشف د. عبد اللطيف عبيد عن دور التوثيق والإعلام المصطلحيين في تطوير المصطلحات العربية وانتشارها، ويختتم هذا المحور بالجزء الثالث من قوائم مصطلحات علم النفس اللغوي واضطرابات النطق للدكتور عامر جبار صالح.

أما المحور الثالث فيخصص لأعمال اللقاء الثاني حول "المصطلح الطبي لعلم التشريح"، والذي أجري في باريس ما بين 7-9 أكتوبر 1999، وهو يتضمن أبحاثاً قيمة باللغة العربية واللغتين الإنجليزية والفرنسية، كانت كلها أساساً لمشروع هام حول معجم مصطلحات التشريح الطبي انخرط المكتب في إعداده بالتعاون مع فريق من المتخصصين في جامعة بغداد وذلك بغاية إعطاء القارئ الكريم فكرة عن نوعية الأنشطة العلمية التي تعكس اهتمامات المكتب والتي تدخل ضمن المهام المسندة إليه.

ويتهيئ العدد بدراستين باللغة الإنجليزية لكل من د. محمد ديداوي، ود. صالح الراوي حول قضايا الترجمة من اللغة العربية وإليها. والله ولي التوفيق.

هيئة التحرير